Aarhus Universitetshospital

# VEJLEDNING VEDR. LÆGER I VIDEREUDDANNELSE VED BEHOV FOR SPROG-KOMMUNIKATION STØTTE

## Målgruppe

Målgruppen er udenlandske læger i speciallægeuddannelsen eller læger ansat i en evalueringsansættelse med sproglige/kommunikative vanskeligheder. Lægens sprogvanskeligheder skal være af en sådan karakter, at de står i vejen for, at lægen kan gennemføre sin speciallægeuddannelse.

## Forudsætninger for at opnå støtte til sprogtest og sprogundervisning

Lægen skal

- have deltaget i **alle** kommunale tilbud før der kan ansøges om støtte til yderligere sprogundervisning
- acceptere at gennemføre en sprogtest
    - **obs** sprogtesten afgør om der er basis for at gå videre et undervisningsforløb
- forpligte sig til at deltage aktivt i undervisningsforløbet og løse aftalte opgaver

Afdelingen skal

- sammen med den yngre læge vurdere, at der er behov for en vurdering af de sproglige-kommunikative kompetencer
- acceptere
    1. at lægen deltager i sprogtest
       **obs** sprogtesten skal først gennemføres efter, at afdelingen har været i kontakt med Lægelig Videreuddannelse, AUH
    2. at lægen deltager i sprogundervisningen. Rammerne for dette afklares mellem afdelingen og lægen

- såfremt der aftales undervisningsforløb i samarbejde med lægen udpege en sprogmentor, der kan være hovedvejlederen, men kan også være anden ansat i afdelingen, f.eks. sekretær i afdelingen

## Undervisningen

Sprogtest og undervisning gives via Lærdansk i Århus.
(http://laerdansk.dk/generelt/erhverv/vores-tilbud/til-sundhedspersonale/).

Undervisningen foregår ofte uden for normal dagarbejdstid. Det aftales i hvert tilfælde mellem læge og afdelingsledelsen, hvor meget tid afdelingen evt. vil kompensere lægen for at deltage i undervisningen og det aftales om lægen kan fritages fra andet lægearbejde til opgaveløsning.

For at sikre, at undervisningen udnyttes optimalt, er der aftalt en forløbsbeskrivelse med Lærdansk (se nedenfor trin 1-5).

## Ansøgning om støtte til sprogundervisning

Er forudsætningerne opfyldt er det efter ansøgning muligt at få både sprogtesten og sprogundervisningen finansieret via Sundhedsuddannelser, HR koncern, Region Midt. Som udgangspunkt dækkes udgifterne altid såfremt det kommunale uddannelsestilbud er opbrugt

Afdelingen/den uddannelsesansvarlige overlæge skal når, der er identificeret et behov for vurdering af de sproglige/kommunikative kompetencer tage kontakt til den uddannelseskoordinerende overlæge (Gitte Eriksen).

Afdelingen skal spørge lægen om denne har opbrugt det kommunale tilbud om sprogundervisning. Der kræves ikke dokumentation for dette.

***Forud for sprogtesten sendes via mail;***

1. Henvisningen "Lærdansk", der findes på www.lvu.auh.dk udfyldes, scannes ind og sendes som PDF fil

2. Skriftlig accept fra afdelingen om at sprogtest og inkl. sprogundervisningsforløbet kan gennemføres

Lægelig Videreuddannelse kontakter Sundhedsuddannelser, Region Midt og sikrer, at betaling for sprogtesten kan bevilges.

## Fra sprogtest til undervisningsforløb

Viser sprogtesten, at der er basis for et undervisningsforløb kontakter afdelingen igen uddannelseskoordinerende overlæge Gitte Eriksen, der derefter på vegne af afdelingen og lægen kontakter Sundhedsuddannelser med henblik på at sikre betaling af undervisningsforløbet. Den videre kontakt mellem Lærdansk og lægen etableres via Sundhedsuddannelser.

### PRAKTISK FREMGANGSMÅDE, HVIS DER ER ET SPROG-KOMMUNIKATIONSPROBLEM:

**Trin 1**
Vejleder og lægen analyserer i forbindelse med uddannelsesvejledning om der er et sprog-kommunikations problem og forsøger at beskrive, hvad det består i. Det kan være

- Mundtlig kommunikation
- Skriftlig kommunikation,
- Non - verbalt sprog
- Kommunikationsmåde
- Specielle kulturelle forhold

**Trin 2**
Den uddannelsesansvarlige overlæge inddrages i problemet og løsning heraf.
Hvis det skønnes, at der er behov for en indsats som involverer afdelingen, orienteres ledende overlæge, der skal acceptere forløbet, inkl. aftaler omkring arbejdstilrettelæggelse. Læge har forud sikret sig hos det kommunale jobcenter, at det kommunale 3 års danskundervisningstilbud er opbrugt. Der kræves ikke dokumentation for dette.

**Trin 3**
Der udfyldes henvisning "Lærdansk" (findes på hjemmesiden for Lægelig Videreuddannelse, AUH)

- Denne udfyldes sammen med lægen, der skal være orienteret og enig i behovet herfor, samt være villig til at bidrage som beskrevet i vejledningen. Henvisningen underskrives af afdelingen og den yngre læge.
- Henvisningen og afdelingens accept af det samlede forløb sendes via mail til uddannelseskoordinerende overlæge Gitte Eriksen, der er central koordinator for dette område på AUH

- Gitte Eriksen videresender henvisningen og afdelingens accept til Sundhedsuddannelser Midt
- Sundhedsuddannelser Midt etablerer kontakten til Lærdansk
- Lærdansk indkalder lægen til sprogtest

**Trin 4**
Resultat af testen sendes til lægen og den uddannelsesansvarlige overlæge på afdelingen Det aftales herefter om der skal være et videre undervisningsforløb.

- Hvis ja kontakter afdelingen den uddannelseskoordinerende overlæge som herefter meddeler dette til Sundhedsuddannelser, Region Midt som efterfølgende kontakter Lærdansk og betaler for sprogundervisningen
- Afdelingen udpeger en sprogmentor

**Trin 5**

- Lærdansk kontakter lægen vedrørende det konkrete undervisningsforløb herunder udarbejdes en sprogplan, som indgår i lægens individuelle uddannelsesplan. Planen indeholder status og forslag til indsats for de felter, hvor lægen har behov for udvikling sprogligt og kommunikativt.
    - Hospitalet har "sprog-bog", der skal anvendes som arbejdsbog ved alle forløb (findes på hjemmesiden). Denne bog medbringes ved alle undervisningstimer og ved alle vejleder/mentor møder.
        - I sprog-bogen skriver underviser i samarbejde med lægen opgaver og mål for træning, og det aftales, hvordan målene skal trænes af den yngre læge og vejleder/mentor i den mellemliggende tid. Der skal gøres status inden næste undervisningsmøde.
    - Lægen udarbejder lille video- eller audio-optagelse ved start og ca. midt i forløbet, til brug for undervisning.
        - Lægen er selv ansvarlig for at sikre sig patientaccept og at gængse regler for patientaccept og beskyttelse følges, og apparatur skaffes i samarbejde med afdelingen (fx telefon el video)
- Sprog-bogen afsluttes med en konklusion på forløbet herunder resultatet af planen og indsatsen.
    - Lærdansk vurderer sammen med lægen og afdelingen om der er et yderligere behov. Er dette tilfældet støtter Sundhedsuddannelser også dette forløb. Der tages igen kontakt til Gitte Eriksen.

Der findes endvidere information på Sundhedsuddannelser, Region Midt

*Uddannelseskoordinerende overlæge Gitte Eriksen,*
*Lægelig Videreuddannelse, oktober 2013*